



LIKKUTEI TORAH • SHABBOS SHUVAH • MAAMAR 2

ביאור על שובה ישראל

Una explicación sobre «Vuelve, Israel»



DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

El padre del Rebe, Reb Levi Itzjak



LikuteiTorah.com

LA PARASHÁ JASÍDICA

likuteitorah.com/es/likutei-torah/shabbos-shuvah/2/

1 ביאור על שובה ישראל

Explicación (biur) sobre “Retorna, Israel” (Shuvah Yisrael).

2 איתא במ”ח (מסכת יומא) בענין ז’ פעמים הוי’ הואט האלקים שאומרים בנעילת יטום הכפורים וז”ל [וזה לשונן] הוי’ ז”א הוא האלקים נוק’ [נוקבא] כו’ הוי’ ז”א חזר להיות אלקים בעלותו אל עתיקא שלגבי העתיקא כאלהים חשוב עכ”ל [עד כאן לשוננו].

Se afirma en Mishnas Jasidim (Tratado de Yoma), acerca de las siete veces que se dice “Havaiaá es Elokim” en la Ne’ilá de Yom Kipur; estas son sus palabras: “‘Havaiaá’ es Zeir Anpín (los atributos emocionales); ‘es Elokim’ es Nukvá (lo femenino), etc. Havaiaá, Zeir Anpín, a su vez se convierte en Elokim cuando asciende a Atiká, pues, en relación con Atiká, se lo considera Elokim”. Fin de la cita.

והענין כי הנה יש ב’ שילובים שילוב הוי’ באדי’ ושילוב אדי’ בהוי’ והם בחי’ יחודא עילאה ותתאה כמ”ש (בלק”א [בלקוטי אמרים] ח”ב [חלק ב’]) כי זהו כלל בפע”ח [בפרי עץ חיים] שאות ראשונה שבשם היא הגוברת כו’

La explicación es la siguiente: hay dos entrelazamientos: el de Havaiaá dentro de Ado-nai y el de Ado-nai dentro de Havaiaá. Estos son los niveles de la unidad superior (yijudá ilaá) y la unidad inferior (yijudá tataá), como se explica en Likkutei Amarim [Tania], Parte II; pues esta es una regla en Pri Etz Jaim: la primera letra del Nombre es la que prevalece, etc.

ונמצא כי שילוב אדי’ בהוי’ שהיו”ד הוא אות ראשונה היא בחי’ יחודא עילאה שבחי’ הוי’ גבר על בחי’ אדי’ ונכלל שם אדי’

De ello resulta que el entrelazamiento de Ado-nai dentro de Havaiaá, en el que la yud es la primera letra, es el nivel de la unidad superior, en la que el nivel de Havaiaá prevalece sobre el nivel de Ado-nai, y el Nombre Ado-nai queda incluido

בשם הוי’ ושילוב הוי’ באדי’ הוא יחודא תתאה שהא’ היא אות ראשונה והרי שם אדי’ גובר על שם הוי’ (ועמ”ש בד”ה והקרבתם עולה אשה)

en el Nombre Havaiaá. Y el entrelazamiento de Havaiaá dentro de Ado-nai es la unidad inferior, en la que la alef es la primera letra, de modo que el Nombre Ado-nai prevalece sobre el Nombre Havaiaá. (Y véase lo escrito en el maamar que comienza: “Y ofrecerán un holocausto, una ofrenda ígnea”).

והענין כי הנה שם אד' הוא שם אלקים ששניהם בחי' א' וכמ"ש במ"ח הנ"ל שאלקים הוא נוק' [נוקבא] כו'.

Y el punto es el siguiente: el Nombre Ado-nai es el Nombre Elokim, pues ambos corresponden a un mismo nivel, como está escrito en Mishnas Jasidim, mencionado antes: que Elokim es Nukvá, etc.

והנה בחינת נוק' [נוקבא] הוא בחי' דבור שהוא נפרד ולבוש החיצון של הנפש ואינו דומה למחשבה עם היות שגם היא לבוש אל הנפש

Ahora bien, el nivel de Nukvá es el nivel del habla, que es separado y constituye la vestidura exterior del alma. No es como el pensamiento, aunque este también sea una vestidura del alma

(אלא שהיא לבוש פנימי) ה"ז [הרי זה] כהדין קמצא דלבושא מיניה וביה שהמחשבה היא מתאחדת עם הנפש שכך הוא דרך וסדר בריאות הנפש המשכלת שחושבת ומהרהרת תמיד משא"כ הדיבור הוא רק לפעמים

(solo que es una vestidura interior); esto es como aquel saltamontes cuya vestidura está en él y proviene de él, pues el pensamiento está unido al alma, ya que tal es el modo y el orden de la creación del alma intelectual: piensa y reflexiona constantemente. En cambio, el habla solo tiene lugar de vez en cuando,

ואף גם זה ברצון הנפש תליא מלתא שברצותה תתלבש כו' וכך הוא בחינת הנוק' [הנוקבא] שהיא מקור הנפרדים היא בחי' דבור עליון אותיות וצרופים המפרידים להיות התחלקות עולמות אין מספר אלף אלפים כו'

e incluso esto depende de la voluntad del alma: cuando quiere, se reviste [en el habla], etc. Así ocurre también con el nivel de Nukvá, que es la fuente de los seres separados: es el nivel del habla suprema, cuyas letras y combinaciones separan, dando lugar a una división en mundos sin número, "mil millares", etc.,

עד שהיו הנפרדים רבים מאד מאד הרבה מלאכים ונשמות כהנה וכהנה כו' ואין ב' ברואים שוים כו' hasta que los seres separados llegaron a ser muchísimos, muchísimos: muchos ángeles y almas, y muchos más como ellos, etc.; y no hay dos criaturas iguales, etc.

ומבשרי איזה ב' ידים שבאדם אחת היא ימנית ואחת שמאלית ואינן דומות זו לזו ואפילו הבשר החופה על כל הגוף

Y «de mi carne contemplo»: de las dos manos de una persona, una es derecha y la otra izquierda, y no son iguales; e incluso la carne que cubre todo el cuerpo,

שהוא בשר א' יש בו מקומות יש מקום שהוא גבוה ויש שהוא נמוך כו' ויש טעמים לזה ע"ד הקבלה גם המחקרים חקרו ומצאו כן כו'.

que es una sola carne, tiene lugares: hay un lugar que es elevado y [un lugar] que es bajo, etc. Hay razones para esto según la Kabbalá, y también los investigadores lo han estudiado y han encontrado que es así, etc.

3 ועד"ז יש ריבוי התחלקות במלאכים כמו מחנה מיכאל באהבה ומחנה גבריאל ביראה כו' ובנשמות אברהם מדת אהבה ויצחק יראה כו'

Del mismo modo, hay una gran diversidad de divisiones entre los ángeles, como el campamento de Michael, que sirve con amor, y el campamento de Gavriel, con temor, etc.; y entre las almas, Avraham, atributo de amor, e Yitzchak, temor, etc.

וכלם אין אחד דומה לחבירו כו' ושרש ומקור חיות הנבראים להיות התחלקות כל הבחינות הללו הוא דיבור העליון והיינו לפי שאינו ממשיך חיות להם

Y entre todos ellos, ninguno se parece a otro, etc. La raíz y la fuente de la fuerza vital de las criaturas, que hace que todos estos niveles estén divididos, es el habla suprema; es decir, porque no les atrae fuerza vital

אלא בבחי' מלך וכנודע מענין אין מלך בלא עם עוממות כו' דברים נפרדים כו' והוא ענין שם אד' ואלקים להיות אדון ואלקים תקיף כו'

sino en calidad de rey, como se sabe por el concepto de que “no hay rey sin pueblo (am)”: [am, en el sentido de] omemot (atenuados), etc., cosas separadas, etc. Y este es el concepto de los Nombres Ado-nai y Elokim: ser Amo (adon) y Elokim, [es decir,] poderoso (takif), etc.

וזהו חיותם וקיומם שיהיה להם התהוות בפ"ע [בפני עצמן] אשר ע"כ הם מובדלים אחד מחבירו אך מכל מקום נמשך להם מלמעלה בחי' ביטול שעם היותם נפרדים יהיו בטלים

Y esta es su fuerza vital y su existencia: que tengan un surgimiento propio; por eso se distinguen unos de otros. Sin embargo, se les atrae desde arriba un nivel de autoanulación (bitul), para que, aunque estén separados, estén anulados,

וכמו שכתוב וצבא המשיח לך משתחיים ומשכ' [והמשכה] זו היא מבחינת הוי' וכענין המשל ופחד עמו עושה שלום במרומיו שענין השלום הוא שאין מים מכבין כו'

como está escrito: "Y el ejército de los cielos se prosterna ante Ti"; y esta atracción proviene del nivel de Havaíá. Esto se asemeja al concepto de "El dominio y el temor están con Él; Él hace la paz en Sus alturas", donde la paz consiste en que el agua no apaga [el fuego], etc.,

לפי ששניהם בטלים במקורן מפני שנמשך בחי' המשל ופחד וזהו ענין שילוב הוי' באדנות כי

porque ambos están anulados en su fuente, ya que se atrae el nivel de "dominio y temor". Y este es el concepto de la combinación de Havaíá dentro de Ado-nai, pues

הנה כדי שיתחברו ב' בחי' עליון ותחתון צריך אחד מב' דברים או שיגביה התחתון לעלות אל העליון או שירד העליון וישפיל אי"ע [את עצמו] למטה אל התחתון

para que se unan dos niveles, uno superior y otro inferior, se necesita una de dos cosas: o bien que el inferior se eleve para ascender al superior, o bien que el superior descienda y se rebaje a sí mismo hasta el inferior.

והנה שילוב הוי' באדנות היינו ענין ירידת והמשכת בחי' עליונה מלמעלה למטה שהוא בחינת ביטול הנמשך בנבראים להיותם נפרדים ובטלים כו' וכמו שיהיה לע"ל [לעתיד לבוא] כי עין בעין יראו כו' וראו כל בשר כו'.

Ahora bien, la combinación de Havaíá dentro de Ado-nai es el descenso y la atracción de un nivel superior desde arriba hacia abajo; este es el nivel de bitul que se atrae a las criaturas, para que sean separadas y [aun así] estén anuladas, etc.; como sucederá en el Tiempo Venidero: "Pues ojo a ojo verán", etc., "y toda carne verá", etc.

שבגשמיות במקום העוה"ז יומשך אור עליון וע"ז נאמר נפלה לא תוסיף קום פי' קום מלשון הגבהה ועל"י [ועל"ה] ממטה למעלה כענין עליות העולמות בשבת ויו"ט [ויום טוב]

Es decir, en la materialidad, en el lugar de este mundo, se hará descender una luz superior. Y acerca de esto está dicho: «Ha caído; ya no volverá a levantarse». El sentido es que «levantarse» es un término que alude a elevarse y ascender de abajo hacia arriba, como en los ascensos de los mundos en Shabat y en las festividades,

דהיינו שילוב אד' בהוי' ובבחי' זו של קום לא תוסיף עוד אלא שיהיו המשכות מלמעלה למטה ובמקום החשך שם ישכון אור א"ס ב"ה

lo cual es la intercalación de Ado-nai dentro de Havaíá. Y en este modo de «levantarse» ella ya no continuará; más bien, habrá emanaciones de arriba hacia abajo y, en el lugar de la oscuridad, allí morará la Luz Infinita (Or Ein Sof), bendito sea.

והיינו כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] על עוה"ב [עולם הבא] שהוא עולם התחי' שאין בו לא אכילה כו' אלא צדיקים יושבין ונהנין כו'

Esto es como dijeron nuestros Sabios, de bendita memoria, acerca del Mundo Venidero, que es el Mundo de la Resurrección: «En él no hay comida, etc., sino que los justos se sientan y se deleitan, etc.».

דודאי אין ר"ל [רוצה לומר] שיהיו ביטול האברים גשמיים דא"כ מאי קמ"ל [קא משמע לן] שאין בו אכילה והרי הנשמה קודם בואה ג"כ לא היה בה אכילה ולא היה שייך בה כלל דבר מעניני עוה"ז

Pues ciertamente no significa que los miembros físicos vayan a desaparecer; porque, de ser así, ¿qué nos enseña [al decir] que allí no hay comida? Al fin y al cabo, el alma, antes de venir [al cuerpo], tampoco comía, y nada de los asuntos de este mundo se aplicaba a ella en absoluto.

אלא ודאי שיהיה גוף ואברים גשמיים (דעוה"ב [דעולם הבא] אינו ר"ל [רוצה לומר] ג"ע [גן עדן] עולם הנשמות אלא הוא עולם התחיה)

Más bien, ciertamente habrá un cuerpo y miembros físicos. (Pues «el Mundo Venidero» no significa Gan Eden, el mundo de las almas, sino el Mundo de la Resurrección).

וא"כ צריך להבין מאחר שאין בו אכילה כו' א"כ בריאת הגוף והאברים הם לריק ח"ו [חס ושלום]

Si es así, debemos comprender: dado que allí no hay comida, etc., entonces la creación del cuerpo y de los miembros sería en vano, D'os no lo permita.

אלא הענין שגם הגוף והאברים הגשמיים יהיו ניזונים מן הרוחניות ומה שהן נהנין מזיו השכינה נעשה מזון לגוף ואברים הגשמיים קרביים ואצטומכא גשמיים כו'

Pero la explicación es que también el cuerpo y los miembros físicos se nutrirán de lo espiritual: el deleite que obtienen del resplandor de la Shejiná (la Presencia Divina) se convierte en alimento para el cuerpo y los miembros físicos, para las entrañas y el estómago físicos, etc.

וכמו שהיה גבי משה בהר ארבעים יום שהיו גופו ואבריו גשמיים בשלימות אלא שהיו ניזונין מן הרוחניות

Como ocurrió con Moshe en la montaña durante cuarenta días: su cuerpo y sus miembros eran plenamente físicos y, sin embargo, se nutrían de lo espiritual.

רק דגבי משה אחר ירידתו מן ההר היו כלי הגוף צריכין למזון גשמי לפי שהעולם עדיין לא נזדכך כו' משא"כ לע"ל [לעתיד לבוא] שיזדכך חומריות העולם וראו כל בשר כו'

Solo que, en el caso de Moshé, después de descender de la montaña, los órganos del cuerpo necesitaban alimento físico, porque el mundo aún no se había refinado, etc. No será así en el Futuro Venidero, cuando se refine la materialidad del mundo y “toda carne verá”, etc.:

אזי יהיה נמשך מזון עליון למטה גם במקום החשך כאברים הגשמיים כנ"ל ובחי' זו אנו מבקשים כר"ה [בראש השנה] ויוהכ"פ [ויום הכפורים] ותמלוך אתה הוא ה' אלקינו כו'

entonces se hará descender alimento sublime aquí abajo, incluso al lugar de oscuridad, a los miembros físicos, como se mencionó arriba. Y este es el nivel que pedimos en Rosh Hashaná y Yom Kipur: “Y Tú, Él (Hu), Havaiá nuestro D'os, reinarás”, etc.;

שבחי' הוא ובחי' הוי' אלקינו שהן בחי' ומדרגות עליונות מאור א"ס ב"ה תהיינה בבחינת מלוכה וגילוי שיהיה העולם מתנהג על ידן והיינו שיושפע מזון רוחני לכים ואברים הגשמיים

es decir, que el nivel de “Él” y el nivel de “Havaiá nuestro D'os”, que son niveles y grados elevados de la Luz Infinita, bendito sea, estén en un estado de realeza y revelación, de modo que el mundo sea conducido por medio de ellos; esto significa que fluya alimento espiritual a los órganos y miembros físicos.

וזהו ענין פ"י הא' של הויה הוא האלקים (ר"ל [רוצה לומר] ב' שילובים הנ"ל הכל הוא עדיין בכלל פ"י אחד שבהו"י הוא האלקים דהיינו יחודא עילאה ויחודא תתאה):

Y este es el sentido de la primera interpretación de "Havaia es Elokim". (Es decir, las dos combinaciones mencionadas arriba se incluyen aún dentro de una sola interpretación de "Havaia es Elokim", a saber, la unidad superior (yijudá ilaá) y la unidad inferior (yijudá tataá).)

4 ב אך פ"י הב' הוא כי הנה כתיב אני הו"י הוא שמי פ"י כי הגם שבח"י הו"י הוא בח"י אצילי [אצילות] שהוא אלקות דאיהו וחיוהי חד בהון ואיהו וגרמוהי כו'

2. Pero la segunda interpretación es la siguiente: está escrito: "Yo soy Havaia; ese es Mi Nombre". Esto significa que, aunque el nivel de Havaia es el Mundo de Atzilut (Emanación), que es Divinidad, pues «Él y Sus fuerzas vitales son uno en ellos, y "Él y Sus vasijas" (ihu vegarmohi)», etc.,

אעפ"כ [אף על פי כן] אין ערוך אליו לעצמיות ומהות א"ס ב"ה וכל בח"י אצ"י אינו רק בח"י שם כמשל שם של האדם אברהם שאינו ממהותו כלל כו' וכמשל זיו השמש כו'

sin embargo, no guarda comparación alguna con la esencia misma y el ser del Infinito (Ein Sof), bendito sea; y todo el nivel de Atzilut no es más que el nivel de un nombre, como en la analogía del nombre de una persona, "Avraham", que no pertenece en absoluto a su esencia, etc., y como en la analogía del resplandor del sol, etc.

וז"ש [וזהו שכתוב] במ"ח לגבי עתיקא דהיינו מל' דא"ס כו' ומה שנמשך אור א"ס להיות ע"ס [עשר ספירות] חכמה וחסד כו' היינו שנתצמצם להתלבש בבח"י חכמה לא מיבעי בכלים

Y esto es [lo que significa] lo que se dice en Mishnas Chassidim, "con respecto a Atika": es decir, la Maljut (soberanía) del Infinito, etc. Y que la Luz Infinita (Or Ein Sof) descienda para convertirse en las Diez Sefirot, Jojmá (sabiduría) y Jésed (bondad), etc., significa que se contrajo para investirse en el nivel de Jojmá, no solo en las vasijas

אלא אפ"י [אפילו] באורות אין זה אלא בבח"י צמצום והתלבשות אנת חכים פ"י אנת הוא אור א"ס ב"ה משפיל א"ע [את עצמו] בבח"י חכים

sino también en las luces; esto ocurre únicamente mediante tzimtzum (contracción) e investidura. "Tú eres sabio" (ant chakim): esto significa que "Tú" es la Luz Infinita, bendito sea, que se rebaja al nivel de "sabio",

כי במקום גדולתו שם אתה מוצא ענוותנותו כ"י וזהו הגדול הגבור ה' גדול ה' גבור שלהיות גדול וגבור צמצם ע"י ה' ולהיות נורא הם ב' צמצומים ו"ה מוהנורא כ"י.

pues “en el lugar de Su grandeza encuentras Su humildad”, etc. Y esto es [lo que significa] “el grande, el poderoso” (hagadol hagibor): una hei con gadol (grande), una hei con gibor (poderoso); pues, para ser grande y poderoso, Él se contrajo por medio de la hei, y para ser temible hay dos contracciones, la vav y la hei de vehanora (y el temible), etc.

5 וזהו ענין תפלת יעקב אם היה אלקים עמדי היינו המשכה מלמעלה למטה ושמרני בדרך הזה לברר בירורין כ"י שהרי הלך לחרן מלשון חרון אף הוא מקום הקליפות והס"א [והס"א אחר] כ"י

Y este es el sentido de la plegaria de Yaakov: «Si Elokim está conmigo», es decir, una atracción de arriba hacia abajo, «y me guarda en este camino», para llevar a cabo refinamientos (birurim), etc.; pues fue a Jarán, nombre relacionado con la expresión “jaron af” (ira), que es el lugar de las keli-pot y la sitra ajra (el otro lado), etc.

ואח"כ כאשר ושכתי בשלום אל בית אבי והיה הו"י לי לאלקים כלומר שכחי הו"י יהיה לי בכחי אלקים וצמצום לגבי עצמיות אור א"ס

Y después, cuando «regrese en paz a la casa de mi padre, entonces Havaíá será para mí como Elokim»: es decir, el nivel de Havaíá estará para mí en el estado de Elokim y tzimtzum (contracción), en relación con la esencia misma de la Luz Infinita (Or Ein Sof).

כי בחי' יעקב היא שעולה מעלה מעלה עד רום המעלות מבריה מן הקצה אל הקצה כי מדת יעקב הוא נחלה בלי מצרים שהיא בלי גבול.

Pues el nivel de Yaakov consiste en que asciende cada vez más alto, hasta las alturas más excelsas, «que atraviesa de un extremo al otro»; porque el atributo de Yaakov es «una herencia sin fronteras», que no tiene límite.

כי מדת אברהם היא חסד יש לה גבול עד כמה תתפשט מפני שיש מעכב ומונע ההתפשטות

Pues el atributo de Avraham, que es Jésed (bondad), tiene un límite en cuanto a cuánto puede extenderse, porque hay algo que frena e impide su expansión.

כי החסד ניתן מצד האהבה ונדיבות ויש לזה מדה וגבול עד כמה האהבה מגעת וכמה נדיבות ראוי להתנדב מצד המקבל אם ראוי לכך ועד כמה הוא ראוי כו'.

Pues la bondad se otorga por amor y generosidad, y esto tiene medida y límite: hasta dónde llega el amor y cuánta generosidad es apropiado brindar, según el receptor: si es digno de ella y en qué medida lo es, etc.

משא"כ מדת יעקב היא רחמנות לזה אין גבול שאע"פ [שאף על פי] שאין ראוי לכך מ"מ יש לרחם עליו כו'.

No ocurre así con el atributo de Yaakov, que es la compasión: esta no tiene límite, pues, aunque [el otro] no sea digno de ella, aun así se debe tener compasión de él, etc.

6 וזהו שובה ישראל עד הוי' אלקיך פי' להיות בבחי' ישראל עד שהוי' יהיה בבחי' אלקים כו' כנ"ל.

Y esto es [lo que significa] "Retorna, Israel, hasta (ad) Havaíá, tu D'os (Elokeja)": es decir, estar en el nivel de "Israel", hasta que (ad) Havaíá esté en el nivel de Elokim, etc., como se mencionó antes.

וזהו ותתפלל חנה על הוי' על דוקא וככה תבכה הוא בחי' רחמנות כי הגם שבכיה היא מצד השמחה גי"כ מ"מ אינה שמחה לבדה

Y esto es [lo que significa] "Y Janá oró sobre (al) Havaíá", "sobre" específicamente, "y lloró amargamente": este es el nivel de la compasión. Pues, aunque el llanto también proviene de la alegría, no es, sin embargo, alegría solamente,

שהרי בשמחת נישואין אינה מתערבת בכיה רק בשמחה שבאה מתוך צער כיתרון האור הבא מן החשך וכמו מי שהיה רחוק מאביו ואח"כ ראהו כו'

pues en la alegría de una boda no se mezcla el llanto; solo aparece en una alegría que nace del dolor, como "la ventaja de la luz que viene de la oscuridad", y como cuando alguien estuvo lejos de su padre y luego lo vio, etc.

והרי הבכי באה מהתכללות ב' הבחי' כמו רחמנות שהיא כלולה משני בחי' ועי"ז נמשכים י"ג מדה"ר [מדות הרחמים] ויקרא הוי' הוי' שהויה הא' קורא וממשיך הוי' הב'

Por lo tanto, el llanto surge de la inclusión mutua de los dos niveles, como la compasión, que está compuesta por dos niveles. Y mediante esto se atraen las Trece Medidas de Misericordia: "Y llamó: Havaíá, Havaíá": la primera Havaíá llama y atrae la segunda Havaíá.

כי הוי' האד הוא בא"א שם חנון ורחום הי' שכדי להיות הוי' הקדים חנון ורחום והוי' הבי' בז"א להיות הוי' אל רחום וחנון כוי' וכמ"ש

Pues la primera Havaia está en Arij Anpín; allí está "Clemente y compasivo es Havaia", pues, para que haya Havaia, primero vienen "clemente y compasivo". Y la segunda Havaia está en Zeir Anpín (los atributos emocionales), para que haya "Havaia, D'os, compasivo y clemente", etc. Y como está escrito,

כי עמך הסליחה למען תורא פי' כשנמשך סליחה גילוי רצון בחי' א"א אזי למען תורא גילוי יו"ד דשרא על רישי' [רישיה] דביה שריא דחילו היא אור אבא

"Pues contigo está el perdón, para que seas temido". Su significado es que, cuando se atrae el perdón —una revelación de la voluntad, el nivel de Arij Anpín—, entonces [viene] "para que seas temido": una revelación de la yud que reposa sobre Su cabeza, en la cual reside el temor, que es la luz de Aba (Jojmá).

כי אבא יונק ממזל החי' ואבא הוא שרש האצילות ועי"ז נמשך בחי' הוי' היא בחי'

Pues Aba recibe su sustento del mazal octavo, y Aba es la raíz del Mundo de Atzilut (Emanación). Mediante esto se atrae el nivel de Havaia, que es el nivel de

כללות כל האצ"י וחזר להיות תיקון האצ"י כולו אחר שפגם באות יו"ד כוי' והיינו ע"י כי שובה ישראל עד הויה אלקיך כוי':

la expresión general y colectiva de todo Atzilut; y todo Atzilut vuelve a ser rectificado, después de que uno haya dañado la letra yud, etc. Y esto se logra mediante "Retorna, Israel, hasta Havaia, tu D'os", etc.



LikuteiTorah.com
LA PARASHÁ JASÍDICA

Sobre esta edición

Esta edición contiene el texto hebreo y la traducción al español.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nuestra traducción al español, hecha de nuestra traducción inglesa del hebreo, sin las notas de Kehot: CC BY 4.0.

Esta edición en su conjunto: CC BY-NC 4.0. Puede copiarse, imprimirse y compartirse libremente, citando a Kehot Publication Society y likuteitorah.com; no puede venderse. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

La traducción al español se hizo desde la edición en inglés de likuteitorah.com con ayuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), con el hebreo al lado para cotejar; todavía no la revisó un editor humano. Coteja con el hebreo todo lo importante.

El Rebe pidió que los maamarim de la parashá de la semana, la «Parashá jasídica», se estudien durante esa semana, repartidos en sus siete días (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por qué estudiarla y las brajot del Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Un proyecto gratuito y sin fines de lucro; aquí no se vende nada. Sin afiliación con Kehot, Sefaria ni la Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/es/likutei-torah/shabbos-shuvah/2/

DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

El padre del Rebe, Reb Leví Itzjak